

УДК: 372.881.161.1

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Туйчибаева Шахноза Шакировна,

Ташкентский государственный университет востоковедения,

Shahnoza2909shakir@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.18798590>

Аннотация. В статье изложен опыт применения чат-ботов в процессе обучения студентов русскому языку как иностранному. Определяется эффективность использования чатов в обучении, выявляются их педагогические, социальные и технологические возможности. Изложены результаты исследования и анализ научно-методической литературы по теме. Сделаны выводы и даны рекомендации.

Ключевые слова: цифровые технологии, чат-бот, чат GPT, искусственный интеллект, русский язык как иностранный, коммуникация, информация, текст, диалог.

Abstract. The article presents the experience of using chatbots in teaching Russian as a foreign language to students. The effectiveness of using chats in the educational process is determined, and their pedagogical, social, and technological potential is identified. The research results and an analysis of scientific and methodological literature on the topic are provided. Conclusions are drawn and practical recommendations are offered.

Keywords: digital technologies, chatbot, ChatGPT, artificial intelligence, Russian as a foreign language, communication, information, text, dialogue.

Annotatsiya. Maqolada talabalarni rus tilini chet tili sifatida o'qitish jarayonida chat-botlardan foydalanish tajribasi bayon etilgan. Ta'lim jarayonida chatlardan foydalanish samaradorligi aniqlanadi, ularning pedagogik, ijtimoiy va texnologik imkoniyatlari yoritiladi. Tadqiqot natijalari hamda mavzu bo'yicha ilmiy-metodik adabiyotlar tahlili keltirilgan. Xulosalar chiqarilib, amaliy tavsiyalar berilgan.

Kalit so'zlar: raqamli texnologiyalar, chat-bot, ChatGPT, sun'iy intellekt, rus tili chet tili sifatida, kommunikatsiya, axborot, matn, dialog.

Введение. Новое время предъявляет новые требования к подготовке высококвалифицированных национальных кадров, хорошо владеющих не только своей специальностью, но и иностранными языками, в число которых входит и русский язык. Это, в свою очередь, предполагает эффективную организацию образовательного процесса с применением передового опыта, инновационных приёмов и методов, широких возможностей спектра цифровых технологий. В последние годы одной из актуальных тем в обучении иностранным языкам является использование чат-ботов, в частности чата GPT. Его появлению предшествуют исследования по обработке естественного языка и машинному обучению. Американская лаборатория OpenAI создала несколько версий чат-бота. В 2018 году начинает использоваться первый чат GPT-1, с помощью которого можно было создавать тексты разных форматов. В дальнейшем компания разработчик создаёт более совершенные и обновлённые версии: GPT-2, GPT-3, GPT-3.5, GPT-4.

Согласно данным международного новостного агентства Reuters, чьей специализацией является новостная продукция в сфере финансов, бизнеса, политики

и технологий к 1 февраля 2023 года за 2 месяца аудитория активных пользователей чата GPT достигла 100 млн. человек. Это свидетельствует о рекордном росте потребителей чата [1].

По оценкам специалистов, значение искусственного интеллекта в образовательной сфере превосходит даже повсеместное распространение компьютеров. Только лишь две из множества существующих технологий – глубокого обучения (DL) и обработки естественного языка (NLP) – помогают студентам прояснить сложную терминологию, описать и доказать закон, совершенствовать навыки разговорной речи родного или иностранного языков [2].

В Республике Узбекистан действует платформа Sitora.uz, которая даёт возможность получить доступ к чату GPT 3.5 и обновлённой версии – GPT 4. Данная платформа запущена компанией DevHub [3].

Обзор литературы. С начала 2000 годов возрастает количество исследований, связанных с использованием искусственных интеллектуальных систем в разных сферах [4, 5, 6, 7, 8, 9, 10]. В частности, изучение иностранного языка с поддержкой чат-ботов привлекает внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей и преподавателей в силу разнообразных причин.

В ряде исследований чат-боты рассматриваются как один из потенциально ценных элементов образовательной языковой системы, описываются интерактивные, учебные, технологические, психологические аспекты их применения и положительное влияние на снижение языковой тревожности и дискомфорта у студентов [11, 12, 13, 14, 15, 16].

Исследователями определяется эффективность применения чат-ботов в зависимости от уровня обучения иностранному языку, рассматриваются возможности его применения для получения информации, тестирования и проверки результатов, а также влияние на индивидуализацию обучения [17, 18, 19, 20, 21, 22].

Следует отметить относительно небольшое количество исследований, связанных с применением чат-ботов и конкретно чата GPT при обучении русскому языку как иностранному [23, 24, 25].

Работы в данной области характеризуются не только положительными позициями: указываются недочёты программного обеспечения чат-ботов, недостатки искусственного интеллекта, что сказывается на результатах, рассматриваются спорные вопросы его применения в образовательных целях. [26, 27, 28, 29, 30].

Анализ научно-методических исследований по теме выявляет их практическую направленность. Языковые чат-боты как коммуникационные агенты обладают как положительным потенциалом, так и определёнными недостатками.

Методы. В проведённом исследовании были использованы методы сравнительного анализа, классификация, синтез и обобщение. Изучен зарубежный

опыт применения чатов в обучении иностранным языкам, в том числе и русскому. Рассмотрены подходы к целесообразности и эффективности использования чата. В результате исследования планируется совершенствовать методику обучения русскому языку как иностранному на основе применения чата GPT, повысить мотивацию студентов к его изучению, развить у них творческие и аналитические способности, сравнить и проанализировать данные эксперимента, изложить опыт использования чат-ботов при обучении русскому языку как иностранному и в целом обосновать эффективность его применения.

Результаты исследования. На сегодняшний день чат GPT является одним из самых популярных. Возникает необходимость оценить перспективы использования искусственного интеллекта и, в частности, чата GPT в процессе обучения русскому языку как иностранному. В связи с новизной темы, почти нет данных об исследованиях отечественных авторов по изучаемому вопросу, что служит обоснованием его актуальности.

В эксперименте, который охватывает период с 2023 по 2024 годы, участвовало 150 студентов Ташкентского государственного университета востоковедения, изучающих русский язык как иностранный на первом курсе. Среди них – 20 студентов-иностранцев второго и третьего курсов из КНР, Японии и Республики Корея, приехавших на учёбу в рамках сотрудничества университета с международными вузами.

В начале эксперимента среди студентов был проведён опрос, целью которого было определить, насколько они владеют информацией о чат-ботах и пользуются ими. Данные опроса приведены в Таблице 1.

Таблица 1.

Знания и умения студентов	Узбекские студенты	Студенты-иностранцы
Имели представление о чат-ботах	70 %	100 %
Использовали чат-боты для изучения русского языка	10 %	25 %
Использовали чат-боты в других целях	54 %	90 %
Имели представление о чате GPT	60 %	98 %
Использовали чат GPT для изучения русского языка	10 %	20 %
Использовали чат GPT в других целях	32 %	60 %

Было установлено различные причины, в связи с которыми студенты редко либо совсем не пользовались чат-ботами. Они не владели информацией по теме как в силу её новизны, так и в силу отсутствия интереса, не имели необходимых навыков пользователя, возможности регулярной оплаты совершенных версий чата GPT. Больше половины студентов национальных групп приехали из разных областей Узбекистана и дальних районов, где не всегда имеется достаточная связь с Интернетом. К тому же, отсутствие в определенный период официального доступа к

использованию чата GPT, побуждало некоторых студентов к его применению через WPN. Данные приведены в таблице 2.

Таблица 2.

<i>Причины</i>	<i>Узбекские студенты</i>	<i>Студенты-иностранцы</i>
Отсутствие достаточной информации	60 %	4 %
Отсутствие мотивации	40 %	15 %
Отсутствие навыка применения чат-ботов	50%	3 %
Сложности в доступе к применению чат-ботов, в частности чата GPT	30 %	20 %
Платный контент	30 %	5 %
Проблемы с Интернетом	18 %	1 %

При изучении тем студенты пользовались различными версиями чата GPT. Оценка результатов и критерии представлены в Таблице 3.

Таблица 3.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Чат GPT3</i>	<i>Чат GPT3.5</i>	<i>Чат GPT4</i>
Соответствие информации содержанию темы	+	+	+
Соответствие информации уровню знания языка	+	+	+
Наличие ошибок	+	+	–
Достоверность информации	–	–	+
Логическая последовательность содержания	+	+	+

Обсуждение. В эксперименте участвовали студенты Ташкентского государственного университета востоковедения с различным уровнем знания русского языка – от начального до В2. Группы, как правило, формируются по направлению образования. С учётом языкового характера вуза в составе одной группы обучаются от 15 до 25 студентов. При этом группы иностранных студентов формируются в зависимости от уровня знания русского языка, что повышает эффективность его преподавания и изучения. Среди студентов национальных групп более половины имели уровень А1, среди иностранных слушателей знание русского языка в среднем соответствовало уровню В1. Студенты национальных групп, изучая русский язык в школе, по ряду объективных и субъективных причин не владели русским языком на уровне, соответствующем программным требованиям. Среди причин можно указать следующие: сокращение часов по русскому языку и, соответственно, их повышение для изучения иностранного, чаще всего – английского языка; льготы при поступлении в вуз при наличии сертификата о знании иностранного языка (кроме русского, который данный статус в определенных позициях не имеет); недостаток качественных учебников, учебных пособий; недостаточное количество квалифицированных учителей русского языка в сельских школах; отсутствие эффективной учебной программы с учетом уровня знаний; неподготовленность учащихся к самообразованию; низкая мотивация.

Студенты-иностранцы, в сравнении со студентами национальных групп, зачастую лучше владеют русским языком. Нужно указать, что на учёбу в Университет востоковедения чаще приезжают иностранцы старших курсов, они старше узбекских студентов по возрасту, у них выше мотивация, так как русский язык является для них средством общения при обучении в другой стране. У них больше количество часов по русскому языку, определенных целями языковой практики: 10 – 12 часов в неделю на протяжении года или 6 месяцев, в национальных группах – только 4 часа на протяжении одного семестра.

После определения у студентов наличия знаний о чатах и опыта их применения было установлено, что узбекские студенты чаще всего пользуются чат-ботами, доступными в приложении Telegram. Ряд студентов использовали чат GPT 3, 3.5, 4 для поиска различной информации, а также по своей работе – среди них студенты заочного отделения, совмещающие трудовую деятельность с учёбой. Студенты-иностранцы имели большой опыт использования чатов для выполнения самостоятельной работы, изучения русского языка, составления проектов, подготовки к курсам. Студенты из Японии указали на отсутствие у них практики применения чата GPT в силу причин социального характера.

Всё это определило выбор соответствующих методов, тематики и видов работы с применением чата GPT при обучении русскому языку. При выборе заданий для аудиторной и внеаудиторной работы студентов, составлении раздаточных материалов в первую очередь учитывался уровень знаний по русскому языку и наличие практических навыков применения чатов.

Для начала всем студентам было предложено индивидуально найти и изучить информацию (не используя чат) о чате GPT на русском языке, его применении и возможностях для изучения русского языка. При необходимости, для усвоения информации студент переводил для себя полученный материал. Следующим этапом работы был поиск данной информации с использованием чата GPT. Далее студентам нужно было объединиться в подгруппы, сопоставить данные, дополнить, обобщить их и представить презентацию полученной информации. В результате проведённой работы студенты получили необходимую информацию по теме. Группы оценивались по качеству презентуемого материала, его соответствию содержанию, умению изложить информацию на русском языке, количеству правильно составленных запросов для чата, влияющих на полноту отражения темы. На возможности применения чата большинством студентов оказал влияние запуск в Узбекистане компанией DevHub платформы, позволяющей получить доступ к чату GPT.

В дальнейшем темы, представленные для изучения с помощью чата GPT, соответствовали программе курса: «Крупные города», «Достопримечательности», «Традиции и обычаи (страны изучаемого языка)», «Культура и искусство»,

«Выдающиеся деятели», «Здоровый образ жизни», «Спорт», «Увлечения и интересы», «Русский язык среди других мировых языков» и др. Грамматические темы также отражали тематику курса.

Так, при изучении грамматической темы на запрос о сочинительных союзах Чат GPT-3 дал неверную информацию, приведя в качестве примеров подчинительные союзы *если* и *когда*, а на запрос о сложносочиненном предложении в качестве примера привёл сложноподчиненное предложение с союзом *пока*.

Преподавателем были разъяснены аспекты для эффективного применения чата, среди которых как технические, так и лингводидактические особенности. Полученная информация отличалась качеством при более конкретной формулировке запроса и дополнения его большим количеством компонентов, помогающих чату дать точную и полную информацию.

Нами эффективно использовались возможности чата GPT4 для создания различных раздаточных материалов, среди которых следует указать задания:

- на составление текстов по определённой тематике с заданным количеством слов и уровнем знания русского языка;
- на составление вопросов и ответов по тексту;
- на составление верных или неверных утверждений по тексту, при этом чат самостоятельно без запроса выдавал готовые ответы;
- на составление диалогов по указанной теме;
- на составление критериев оценивания к указанному заданию;
- на подбор ролевых игр по указанной теме и др.

На основе применения чата GPT студенты выполняли следующие задания:

- на поиск информации по теме и сравнение результатов, полученных из разных источников;
- на редактирование самостоятельно написанного эссе, резюме, рекламного текста, делового письма, публичного выступления и т.д.;
- на проверку написанного в аудитории диктанта, выполненного задания/теста;
- на самостоятельный анализ и сравнение результатов проверки/редактирования чатом;
- на подбор основной лексики по изучаемой теме;
- на перевод указанной языковой единицы на выбранный язык (английский, узбекский, китайский и др.) и сравнение результатов с выполненным самостоятельно переводом;
- на поддержание диалога с чатом по указанной теме;
- на составление различных запросов чату по одной теме и анализ результатов и др.

Необходимо отметить, что студенты работали индивидуально и в группах/подгруппах.

Мы старались не давать задания, которые не позволяют определить степень самостоятельности их выполнения. То есть, если было задано написание эссе, студенты представляли два варианта – свой и чата.

В рамках работы не было цели определить негативные аспекты применения чата при обучении русскому языку как иностранному и отсутствие возможности его применения по ряду причин. Для многих студентов проведенная работа была новой, познавательной, интересной и, видимо, в силу этого у них не было повода для нарушения этических и дидактических норм. Все же, нужно отметить, что сложности на начальном этапе эксперимента были у студентов, слабо владеющих русским языком и не имеющих опыта применения чата. Из-за этого у них возникали трудности как с правильным оформлением запроса чату, так и техникой его применения. Поэтому на этом этапе в пределах одной группы преподаватель давал разные задания и выбирал соответствующие критерии их оценивания.

Заключение. Методика обучение студентов русскому языку как иностранному с использованием возможностей чата GPT стала более эффективным и увлекательным средством применения современных цифровых технологий. В ходе эксперимента был использован образовательный потенциал чата GPT для изучения русского языка как иностранного. Его совместимость с операционными системами ноутбуков, компьютеров, планшетов и смартфонов расширили для студентов возможности языковой практики изучения русского языка практически в любых ситуациях.

При работе с чатом GPT студенты повысили мотивацию к изучению русского языка, получили возможность быстро получать, обрабатывать и анализировать информацию по нужной теме, совершенствовали практические навыки, повысили словарный запас и объём знаний по теме, научились проводить самопроверку, развили коммуникативную и социолингвистическую компетенции. Многие задания в силу своей интерактивности и возможности провести самооценку выполнялись студентами с увлечением. Студенты развили творческие способности. Задания на отбор, сравнение, анализ и обобщение информации повысили у студентов способности к логическому мышлению и критическому анализу. Во всем большинстве случаев был снят психологический барьер в общении, у студентов выросла уверенность в своих силах.

Преподаватель, используя чат GPT при обучении русскому языку получил возможность давать творческие задания, экономить время при составлении раздаточных материалов, оценивании и проверке уровня полученных знаний. Грамотное применение преподавателем чат-ботов, умелая организация работы студентов, отбор материала, выбор форм работы позволили повысить

эффективность обучения русскому языку, сформировать коммуникативные навыки. Для достоверности и качества получаемой информации нами была использована версия GPT4.

Среди студентов-иностранцев продвинутого уровня отмечалась большая эффективность от применения чата при обучении русскому языку в связи с наличием у них достаточных умений и практических навыков.

Целесообразно использовать чат GPT в соответствии с целями, этапами обучения и уровнем знаний студентов.

Создание методических разработок по определенным темам и формам работы на основе применения чата при изучении русского языка как иностранного, разработка рекомендаций по эффективности их применения может стать темой дальнейших исследований.

Литература:

1. Hu. K. ChatGPT sets record for fastest-growing user base – analyst note // Reuters. URL: <https://www.reuters.com/technology/chatgpt-sets-record-fastest-growing-user-base-analyst-note-2023-02-01>.
2. Тоцкая И. В., Недоспасова Л. А. Образовательный потенциал чат-ботов в изучении иностранных языков: социолингвистический, дидактический и коммуникативный аспекты // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2023. – № 06. – С. 14 – 27.
3. Saiora.uz: Как искусственный интеллект ChatGPT может помочь в работе, учёбе и бизнесе. <https://www.gazeta.uz>
4. Чен Ю. Дж. Транзакционная дистанция в учебных средах World Wide Web // Инновации в образовании и международное преподавание. – 2001. – 38(4). – С. 327–338.
5. Беспалько В. П. Образование и обучение с участием компьютеров: педагогика третьего тысячелетия // Учеб.-метод. пособие. – М.: Изд-во Московского психолого-социального института; Воронеж: МОДЭК, 2002. – 352 с.
6. Eynon R., Davies C., Wilks Y. The learning companion: An embodied conversational agent for learning // Proceedings of the WebSci 2009: Society On-Line.
7. Матвеева Н. Ю., Золотарюк А. В. Технологии создания и применения чат-ботов // Научные записки молодых исследователей. – 2018. – № 1. – С. 28–30.
8. Wilson L. The Development and Use of Chatbots in Public Health: Scoping Review. <https://www.google.com/url?q=https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles>
9. Gupta A., Hathwar D., Vijayakumar A.. Introduction to AI chatbots, Int. J. Eng. Res. Technol, 2020, 9, pp. 255–258.
9. Miklosik A. The Use of Chatbots in Digital Business Transformation: A Systematic Literature Review. July 2021 <https://www.researchgate.net/journal/IEEE-Access-2169-3536>
10. Li Y., Chen C.Y., Yu D. et al. Using Chatbots to Teach Languages // Proceedings of the Ninth ACM Conference on Learning at Scale. – New York, NY, USA, 2020. – P. 451– 455.
11. Будникова А.С., Бабенкова О.С. Использование чат-ботов при изучении иностранного языка. // Вестник Курского государственного университета. – 2020. – Т. 3(55). – С. 146–150.
12. 13. Лавриненко И. Ю. Использование чат-ботов GPT в процессе обучения английскому языку в неязыковом вузе: теоретический аспект. // Вестник Сибирского института бизнеса и информационных технологий Том 12, № 2 2023. <https://doi.org/10.24412/2225-8264-2023-2-18-25>
13. Kim N.Y. Chatbots and Language Learning: Effects of the Use of AI Chatbots for EFL Learning. – Eliva Press: Chisinau, Moldova, 2020.

14. Dokukina, I., Gumanova, J. The rise of chatbots – new personal assistants in foreign language learning // *Procedia Comput. Sci.* – 2020. – 169. – P. 542 – 546.
15. Allouch M., Azaria A., Azoulay R. Conversational Agents: Goals, Technologies, Vision and Challenges // *Sensors.* – 2021. – 21. – P. 8448.
16. Mageira K., Pittou D., Papasalouros A. et al. Educational AI Chatbots for Content and Language Integrated Learning // *Appl. Sci.* – 2022. – 12. – P. 3239.
17. Кононенко А. П., Недосека Л. А. Преподавание иностранных языков в вузах с использованием онлайн-платформ // *Современное педагогическое образование.* – 2021. – № 9. – С. 19–21.
18. Chocarro R., Cortiñas M., Marcos-Matás G. Teachers' attitudes towards chatbots in education: A technology acceptance model approach considering the effect of social language, bot proactiveness, and users' characteristics // *Educ. Stud.* – 2021. – P. 1 – 19.
19. Bibauw S., Fransua T., Desmet P. Dialogue Systems for Language Learning: Chatbots and Beyond // *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Technology.* – Routledge: Abingdon, UK, 2022. – P. 121–135.
20. Fryer L., Carpenter R. Bots as language learning tools // *Lang. Learn. Technol.* – 2006. – 10. – P. 8 – 14.
21. Cobern V. V., Schuster D., Adams B., Skoidd B. A. et al. Pedagogy of Science. Training tests. Formation of assessments of pedagogical directions of science // *International Journal of Science Education.* – 2014. – 36 (13). – P. 2265–2288. – Available at: <http://dx.doi.org/10.1080/09500693.2014.918672>
22. Патрушева Л.С. Использование технологии чат-ботов в обучении русскому языку как иностранному на начальном уровне: из опыта разработки. // *Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология».* 2022, т 32 (4). – С . 848–853. <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-tehnologii-chat-botov-v-obuchenii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu-na-nachalnom-urovne-iz-opyta-razrabotki>.
23. Биккулова О.С., Ивкина М.И. Чат-бот в методике преподавания РКИ. // *Мир русского слова* 2021, № 1. <https://cyberleninka.ru/article/chat-bot-v-metodike>
24. Писарь Н. Роль искусственного интеллекта в обучении русскому языку как иностранному (из опыта работы) // *New century innovations*, 2023. <http://newjournal.org/new/article/download>
25. Маруневич О.В., Малишевская Н.А. Особенности интеграции иноязычной коммуникативной и профессиональной компетенции на занятиях по иностранному языку в транспортном вузе // *Современное педагогическое образование.* – № 5. – С. 133 – 138.
26. Сысоев П.В., Филатов Е.М. Чат-боты в обучении иностранному языку: преимущества и спорные вопросы // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки* – 2023. – Т. 28. – № 1. – С. 66 – 72.
27. Аристова А.С. и др. Использование чат-ботов в образовательном процессе. // *Цифровая трансформация общества, экономики, менеджмента и образования.* – Екатеринбург, 2020. – Т. 2. – № 2. – С. 95 – 99.
28. Шефиева Э. Ш. Особенности использования информационных технологий обучения для проведения предметной олимпиады по английскому языку в вузе // *Известия Волгоградского государственного педагогического университета.* – 2019. – № 2 (135). – С. 75–79.